

A PROPOS
DES
QUAESTIONES GRAMMATICALES
D'ABBON DE FLEURY :
ESSAI DE STATISTIQUE LEXICALE

Nous voudrions présenter ici les résultats d'une tentative d'analyse statistique consacrée au lexique d'un texte médiéval en latin : les *Quaestiones grammaticales* d'Abbon de Fleury, datant de la fin du X^e siècle¹. Il s'agit, comme l'indique le titre, d'un ouvrage de grammaire : il traite, pour l'essentiel, de l'accentuation des mots en latin, mais il porte également sur la prononciation de certains phonèmes, sur la morphologie de quelques substantifs, et sur la correction textuelle de deux passages apparemment controversés du *Te Deum* et du *Credo*. Bien que n'étant pas d'un intérêt exceptionnel, ce texte présentait pour nous, outre l'avantage de nous être bien connu, celui d'être suffisamment bref (environ 4.500 mots) pour se prêter point trop malaisément à un traitement statistique manuel, c'est-à-dire sans recours à un ordinateur. En effet, il ne s'agissait pour nous que de tester, sur un exemple, la validité d'une méthode qui nous semblait a priori mériter une attention plus grande que celle que lui ont accordée jusqu'à maintenant la plupart des latinistes, surtout médiévistes ; et de voir si ce mode de lecture d'un texte ne permettait pas de préciser, de compléter ou même d'enrichir les résultats obtenus par une analyse classique.

Bien que relativement peu pratiquée, en France surtout, la statistique linguistique ne peut en aucun cas faire figure de

1. Texte édité par MIGNE, *Patrologie latine*, t. 139, col. 521-534. L'édition critique que nous avons préparée est parue en 1982 aux Éditions des Belles-Lettres.

méthode nouvelle, car elle a déjà derrière elle un passé assez long et fécond. Or c'est précisément dans le domaine de l'observation lexicale que sont apparus les premières recherches et les premiers succès. Il suffit de rappeler ici le rôle de Jean-Baptiste Estoup (1868-1950); sténographe à la Chambre des Députés et chargé de tâches d'enseignement dans sa discipline, il s'intéressa à la fréquence d'apparition des mots en français : il conclut ainsi qu'un orateur à la Chambre disposait d'un lexique usuel de 3.500 mots environ et, par ailleurs, publia des listes de fréquence du lexique français en indiquant la fréquence des vocables les plus employés et les effectifs des fréquences les plus basses².

Marquées par le développement de l'informatique, qui a permis de mettre en œuvre des procédures de calcul extrêmement complexes et a en même temps ouvert des possibilités nouvelles au dépouillement et au traitement de textes ou de corpus de grande taille, les dernières décennies ont connu un développement notable de ces recherches dont nous citons en exemple, pour le seul domaine français, les travaux de P. Guiraud sur le vocabulaire des poètes symbolistes et ceux de Ch. Muller sur Corneille³. La littérature latine dans son ensemble est malheureusement restée assez longtemps à l'écart de ce mouvement. Toutefois, les possibilités offertes par l'informatique ont incité quelques équipes à s'engager dans le travail de très longue haleine que représente le dépouillement complet des textes et l'élaboration d'index détaillés; ainsi, les publica-

2. Voir l'article de M. HUG, « La structure numérique des vocabulaires », *Le Français moderne*, janvier 1978, pp. 12-22.

3. P. GUIRAUD, *Index du vocabulaire du symbolisme*, Paris, 1953-1954; et *Langage et versification d'après l'œuvre de Paul Valéry. Étude sur la forme poétique dans ses rapports avec la langue*, Paris, 1953. — Ch. MULLER, *Essai de statistique lexicale : L'illusion comique de Corneille*, Paris, 1964; et *Étude de statistique lexicale. Le vocabulaire du théâtre de P. Corneille*, Paris, 1967.

Pour les divers aspects méthodologiques et techniques qui apparaissent dans cet article, mais qui ne pouvaient y être développés, nous renvoyons à quatre publications des mêmes auteurs, qui constituent une excellente introduction à la pratique des procédures statistiques dans le domaine linguistique : — de P. GUIRAUD : *Les caractères statistiques du vocabulaire. Essai de méthodologie*, Paris, 1954; et *Problèmes et méthodes de la statistique linguistique*, Paris, 1959. — de Ch. MULLER : *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique*, Paris, 1973; et *Principes et méthodes de la statistique lexicale*, Paris, 1977.

tions du LASLA de Liège, du CETEDOC de Louvain et du CRAL de Nancy, les premières consacrées essentiellement à la langue classique, les autres à la langue médiévale⁴, proposent un matériel déjà riche, mais encore trop dispersé et trop peu élaboré pour constituer des instruments de travail suffisants : l'absence de données statistiques globales pour la latinité classique ou pour la latinité médiévale dans leur ensemble, ou pour la langue de telle ou telle période plus restreinte, ou pour celle de tel ou tel type de textes, se fait cruellement sentir. Le traitement statistique de masses documentaires importantes devrait en effet permettre de reconnaître un certain nombre de constantes, syntaxiques, lexicales ou stylistiques, que l'on serait en droit de considérer, avec la prudence nécessaire, comme des « normes » d'usage : la mesure et la comparaison des phénomènes observés sur un texte donné ou sur un ensemble de textes en serait grandement facilitées.

L'analyse que nous présentons repose sur l'exploitation de deux ensembles construits à partir du texte d'Abbon de Fleury : un fichier qui regroupe l'ensemble des mots du texte, une liste de fréquence de ces mots.

Le fichier doit permettre d'exécuter aisément tous les tris nécessaires sur le vocabulaire du texte ; pour un traitement manuel, nous l'avons établi sur des fiches à perforation marginale, chaque fiche correspondant à un mot, soit un total de 4.354 fiches, dont 747 pour des mots qui apparaissent sous forme d'exemples, donc « hors-texte » d'une certaine manière. Parmi les critères utiles à une étude lexicale, nous avons retenu essentiellement deux éléments généralement considérés comme susceptibles, parmi d'autres, de définir un état de langue. Il s'agit, d'une part, de la distribution du vocabulaire en catégories grammaticales, dont on sait qu'elle n'est absolument pas

4. L. DELATTE, directeur du LASLA de Liège, a présenté les méthodes, les perspectives et les premiers résultats de ses travaux dans « Techniques et méthodes du Laboratoire d'analyses statistiques des langues anciennes », *R.E.L.*, 45, 1967, pp. 457-484. Depuis ont été publiés un certain nombre de volumes consacrés en particulier à Sénèque, César, Virgile, Juvénal. Le CETEDOC travaille essentiellement sur les sources médiévales de l'actuelle Belgique. Le CRAL tente, entre autres tâches, une exploitation lexicale, dans une perspective historique, des chartes en ancien français.

aléatoire et qu'elle constitue donc un critère efficace de caractérisation de langue et de style : ainsi le rapport quantitatif verbes/adjectifs ou l'importance relative des pronoms personnels paraît distinguer de façon nette un langage écrit d'un langage parlé. Le nombre de catégories utilisées varie d'un auteur à l'autre ; nous en avons, pour notre part, choisi cinq : substantifs, adjectifs, verbes, adverbes, mots-outils (soit : les pronoms personnels et relatifs, les démonstratifs et les possessifs, les conjonctions, prépositions, négations).

La répartition en zones du lexique n'est pas aussi généralement pratiquée, bien qu'elle repose sur le classement du vocabulaire par ordre de fréquence ; les travaux de P. Guiraud en ont cependant démontré la fécondité. Il propose de déterminer, à partir d'une liste de fréquence établie pour un état de langue donné, trois « zones »⁵ : la première correspond à des vocables très fréquents et peu nombreux (quelques dizaines) que nous qualifierons d'« usuels » ; la deuxième à des mots assez usités qui, ajoutés aux précédents, forment le « vocabulaire de base » de toute langue (trois ou quatre milliers) ; nous les dénommerons « medians » ; la troisième se compose du reste, mots beaucoup moins régulièrement utilisés (quelques dizaines de milliers) : ce sont les mots « rares ». Il faudrait pouvoir disposer d'une liste de fréquence qui permette de définir au moins approximativement ces trois zones pour un aspect au moins de la latinité ; or, aucune liste de ce type n'existe ni pour la langue classique ni pour la langue médiévale : ne sont actuellement publiées que des listes de fréquence construites sur un texte seul. Pour pallier cette absence, nous avons utilisé une liste destinée à l'enseignement du latin médiéval, qui présente le grave inconvénient de s'appuyer sur un corpus trop restreint et de ne représenter guère que le « vocabulaire fondamental » de la langue⁶. Nous avons pu cependant admettre que pour les

5. Voir P. GUIRAUD, *Les caractères statistiques du vocabulaire...*, Paris, 1954, chap. V : Les caractères arithmo-sémantiques du vocabulaire.

6. En 1925, Ch. Beeson publia une anthologie de textes représentatifs de la littérature médiévale, des premiers Pères de l'Église à la fin du XIII^e siècle (Ch. BEESON, *A primer of medieval latin. An anthology of prose and poetry*, Chicago-New York, 1925, 1953 ; 360 pages de textes environ). Voulant améliorer la liste des mots latins que devaient connaître les élèves de l'enseignement

deux premières zones du lexique, qui correspondent assez précisément à ce vocabulaire, cette liste pouvait être considérée sinon comme une norme, tout au moins comme un instrument de référence point trop inadapté. Ces trois catégories de mots usuels, médians et rares ayant été préalablement définies sur cette liste, le vocabulaire du texte étudié a pu être lui-même distribué selon ces trois catégories⁷.

Par ailleurs, le fichier a permis de dresser la liste de fréquence des mots qui apparaissent dans les *Quaestiones grammaticales*, tâche quasiment inséparable de tout travail de statistique lexicale. Il s'agit en effet de classer tous les mots du texte en fonction du nombre de leurs occurrences, en principe en ordre décroissant des plus fortement aux plus faiblement représentés, en les affectant éventuellement d'un numéro de rang. Ici deux listes ont été constituées, l'une comportant les mots-exemples, l'autre les excluant ; la première comprend 4.356 mots qui correspondent à 1.225 vocables (ou mots différents), la seconde à 3.607 mots pour 898 vocables (cf. Annexe).

secondaire aux États-Unis, P. B. Diederich dépouilla le vocabulaire de cette anthologie, ainsi que celui d'une anthologie de prose classique et d'une autre de poésie classique. Il ne retint que les mots qui apparaissaient au moins cinq fois dans l'ensemble formé par les trois volumes et il obtint une liste de 3.800 vocables qui couvrent 96,5 % de la totalité du corpus (environ 75.000 mots). L'on dispose ainsi d'une liste alphabétique des vocables latins usuels, avec l'indication de leur fréquence exacte dans trois ensembles de textes dont le contenu est assez nettement délimité (P. B. DIEDERICH, *The frequency of the latin words and their endings*, Chicago, 1939). À partir de cet ouvrage, nous avons dressé, pour le latin médiéval, une liste de fréquence de type classique ; son contenu et l'analyse de ses principales caractéristiques ne pouvaient trouver leur place dans le cadre de cet article. Nous en userons cependant comme d'une liste de référence, car elle nous paraît utilisable sous cette forme, dans la mesure où l'on n'en ignore pas les limites : corpus de base restreint, absence d'un certain nombre de mots présents dans l'anthologie de Beeson, très faible représentation des mots rares du lexique latin médiéval (sans doute un dixième au total).

7. Sur la liste de référence, la première limite a été fixée à la fréquence 74, soit 139 vocables, 2 % du vocabulaire de l'anthologie, 50 % du total des mots ; les mots médians sont compris entre la fréquence 74 et la fréquence 5, soit 1982 vocables, un peu moins de 30 % du vocabulaire, 40,2 % des occurrences ; au-dessous de la fréquence 5, tous les vocables n'ont pas été retenus par Diederich et l'évaluation du groupe des mots rares ne peut se faire que par extrapolation.

À partir du fichier, instrument de travail fondamental en même temps que première élaboration des données, de nombreuses directions de recherche peuvent être explorées : il est en effet permis d'imaginer des tris et des comptages qui portent sur des aspects syntaxiques — rapport des cas, utilisation des modes, ... — ou bien sur l'ordre des mots, ou encore sur leur longueur, dont les études statistiques ont montré, depuis le XIX^e siècle, qu'elle constitue l'un des éléments du style⁸. Nous nous contenterons de présenter ici une analyse lexicale : observation globale de la distribution lexicale à l'intérieur de notre texte, étude plus détaillée du vocabulaire qui y est mis en œuvre, en particulier le vocabulaire grammatical. Nous soulignerons cependant dès maintenant les limites de ce travail : elles ne tiennent pas essentiellement à la méthode, encore que celle-ci ne constitue que l'une des approches possibles de l'analyse lexicale, utile sans doute et peut-être indispensable, mais non destinée à exclure les modes de lecture plus traditionnels. Cependant, les conditions dans lesquelles on est actuellement contraint d'appliquer cette méthode dans le domaine latin en rétrécit notablement le champ et la portée : absence d'un certain nombre d'*indices* susceptibles d'aider à évaluer statistiquement, et non plus de façon subjective, la richesse ou la pauvreté du vocabulaire d'un texte ou du lexique d'un auteur ; absence d'instruments de comparaison un tant soit peu plus élaborés que quelques relevés grammaticaux ou quelques listes de fréquence, épars et, du reste, beaucoup plus représentatifs de la langue classique que de la langue médiévale.

Analyse globale

Nous proposons d'abord une approche d'ensemble de la structure lexicale des *Quaestiones grammaticales*, en fonction des deux critères dont on a déjà dit l'intérêt : distribution des

8. Cette hypothèse a été faite et vérifiée par les premiers chercheurs qui ont tenté d'appliquer des méthodes statistiques à l'analyse linguistique et spécialement stylistique, A. de Morgan en 1851 et T. C. Mendenhall en 1887.

catégories grammaticales, distribution des zones du lexique, dont les données peuvent être étudiées soit indépendamment, soit en tableau croisé.

L'observation de la seule distribution des zones de lexique peut essentiellement donner lieu à une comparaison avec la distribution parallèle dans la liste de référence ; pour des raisons lexicologiques et statistiques à la fois, cette démarche n'est qu'assez médiocrement significative. On observe en effet une correspondance nette entre les deux séries de pourcentages pour les mots usuels (50,1 % pour la liste de référence, 50,5 % pour Abbon) ; le décalage est non moins net pour les mots médians (respectivement 40,2 % et 29,4 %) et pour les mots rares (respectivement 9,7 % et 20 %) : chez Abbon, ces deux dernières catégories présentent une valeur assez proche, alors qu'un fort écart les sépare dans la liste de référence. C'est que la première zone correspond à un usage plus ou moins général de la langue, avec les mots-outils et les verbes et substantifs les plus usuels. Il en va tout autrement pour les deux autres zones ; la liste de référence est le résultat d'une moyenne des usages lexicaux d'un certain nombre d'auteurs, qui diffèrent à la fois par l'époque et par les préoccupations. Quand on étudie l'un d'eux en particulier ou un texte hors-corpus, on voit surgir une quantité plus ou moins grande de vocables employés de façon préférentielle. Mots médians et plus encore mots rares mettent donc en évidence le vocabulaire spécifique d'un auteur ou d'un texte, ce qui explique les distorsions entre données moyennes et données particulières ; ce phénomène souligne les limites, mais aussi l'utilité potentielle de « normes » lexicales établies sous forme de listes de fréquence.

Quelques indices ressortent cependant d'une telle observation : le vocabulaire d'Abbon comporte une part importante de mots usuels qui sont, pour une forte proportion, des mots-outils comme en toute langue⁹ ; sur ce point, la langue d'Abbon ne présente pas de particularité marquée. Par ailleurs, son registre lexical se définit par des mots rares qui seront étudiés plus loin

9. Voir P. GUIRAUD, *Les caractères statistiques du vocabulaire. Essai de méthodologie*, Paris, 1954, chap. II : La distribution des mots.

dans le détail. De plus, sur l'ensemble du texte, les mots rares sont étroitement liés à la présence d'exemples et de citations d'auteurs antiques, comme le montre le calcul d'un indice de corrélation : exemples et citations introduisent dans le texte, outre un vocabulaire poétique et recherché, qui n'est pas autrement actualisé, une quantité non négligeable de « curiosités » lexicales qui constituent précisément une des préoccupations essentielles de la grammaire tardive et médiévale.

Le croisement de deux séries de données, distribution des catégories grammaticales et des zones de lexique, fournit un tableau à double entrée de 15 cases (5 catégories grammaticales \times 3 zones de lexique). [Tableau 1.]

L'observation des seuls pourcentages fait d'emblée apparaître une forte opposition entre mots pleins et mots-outils : parmi ces derniers, en effet, les vocables usuels sont en écrasante majorité, les vocables médians peu représentés et les vocables rares très peu ; parmi les mots pleins, substantifs et adjectifs ont un comportement parallèle (augmentation des pourcentages des mots usuels aux mots rares), cependant que verbes et adverbes présentent un modèle légèrement différent (dominance de la zone médiane, avec, en outre, pour les adverbes un très faible pourcentage de vocables usuels). La lecture du tableau par ligne indique par ailleurs que la catégorie des mots usuels est essentiellement constituée de mots outils, les autres catégories grammaticales se distribuant à peu près également, à l'exception des adverbes, sous-représentés.

On retient donc l'opposition normale des mots pleins et mots-outils, et l'existence de deux groupes noms-adjectifs et verbes-adverbes qui se différencient dans leur distribution. Ainsi apparaît un système d'oppositions grossièrement triangulaire, dont les substantifs, les verbes et les mots-outils forment les trois pôles : les mots-outils ne présentent, dans la langue d'Abbon, aucune originalité ; c'est au contraire parmi les substantifs que l'on trouve les vocables les plus spécifiques — puisque les moins conformes à un usage moyen ; les verbes enfin occupent une position intermédiaire, Abbon les puisant pour plus de moitié dans un stock de vocables relativement communs. L'étude ultérieure de la liste de fréquence montrera

TABLEAU I. — *Distribution des catégories grammaticales et des zones du lexique (Q-Grammaticales).*

	Subst.	Adject.	Verbes	Adverbes	Mots-O.	Total
Mots usuels	3,44	3,52	4,57	0,14	38,87	50,54
Mots médians	7,01	5,02	9,76	2,13	5,52	29,44
Mots rares	8,95	5,13	3,58	1,75	0,61	20,02
Total	19,4	13,67	17,91	4,02	45	100

Pourcentages exemples exclus.

	Subst.	Adject.	Verbes	Adverbes	Mots-O.	Total
Mots usuels	3,4	3,08	4,46	0,11	34,57	45,61
Mots médians	7,46	4,8	11,67	1,81	4,78	30,52
Mots rares	10,77	5,14	5,86	1,56	0,53	23,86
Total	21,64	13,02	21,98	3,49	39,87	100

Pourcentages exemples inclus.

que ce schéma est au moins en partie lié à la distribution du vocabulaire grammatical utilisé par l'auteur. D'autre part, le modèle n'est pas fondamentalement transformé par la prise en compte des exemples et citations ; mais, comme on pouvait s'y attendre, les vocables rares s'accroissent dans la catégorie des substantifs et des verbes, qui constituent l'objet essentiel de l'étude grammaticale, et par conséquent la quasi-totalité des exemples.

Pour une étude comparée des données des *Quaestiones grammaticales* avec celles de la liste de référence, le calcul de l'écart-réduit et le test du χ^2 ont été préférés à une simple comparaison de pourcentages¹⁰. Dans quatre cas, l'usage lexical d'Abbon ne se distingue pas de la distribution moyenne définie par la liste de référence : il s'agit des verbes usuels et rares, des adverbes médians, des mots-outils rares [Tableau 2]. Un écart d'amplitude moyenne signale positivement les adjectifs usuels et les adverbes médians, et négativement les substantifs usuels, les adjectifs médians, les verbes médians et les adverbes usuels. On note enfin des écarts de forte amplitude pour les substantifs médians en déficit, les substantifs rares en

TABLEAU II. — *Valeur des écarts réduits (exemples exclus).*

	Subst.	Adject.	Verbes	Adverbes	Mots-O.
Mots usuels	- 4,8	4,18	- 1,9	- 3	2,2
Mots médians	- 12,4	- 3,4	- 5,5	- 1,7	6,8
Mots rares	16	14	0,7	15,4	1,3

Tableau global.

Mots usuels	Mots médians	Mots rares
0,5	- 10,2	19,9

Zones de fréquence.

10. Sur ces points de technique et de procédures statistiques, que nous ne pouvions développer ici, nous renvoyons à Ch. MULLER, *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique*, Paris, 1973, chap. 11 : Écart type et variance, écart-réduit et coefficient de variation ; chap. 18 : Le χ^2 ou test de Pearson.

excédent, les adjectifs et adverbes rares également en excédent. Ce dernier groupe met en évidence les particularités les plus marquées de la distribution lexicale dans notre texte : part très importante, pour les substantifs, adjectifs et adverbes, des vocables rares, qui n'appartiennent pas au vocabulaire « fondamental » ; moins grande excentricité du vocabulaire d'Abbon en ce qui concerne les verbes.

Le calcul des écarts algébriques et réduits pour les zones de fréquence souligne la conformité du vocabulaire usuel des *Quaestiones* avec l'usage médiéval moyen, mais également la sous-utilisation des vocables médians et une forte spécificité lexicale marquée par l'excédent des vocables rares.

Étude de la liste de fréquence

L'analyse précédente a tenté d'élaborer une image globale de la distribution du vocabulaire ; toutefois, la méthode quantitative n'est pas incompatible avec une approche plus fine. Centrée sur l'observation de la liste de fréquence des mots de notre texte, une seconde étape du travail devrait préciser certains des aspects entrevus antérieurement et, en particulier, faire ressortir l'identité du vocabulaire spécifique dont on a soupçonné la présence dans la catégorie des vocables « rares » ; elle devrait également aider à déceler des usages lexicaux qu'une lecture au fil du texte cache facilement.

Les deux listes de fréquence obtenues à partir des *Quaestiones grammaticales* (cf. Annexe), semblent, à une première lecture, conformes au modèle généralement observé. On y voit d'abord apparaître les mots-outils : sur les 20 premiers vocables, 16 sont des mots-outils et 4 seulement des mots pleins ; il faut attendre le rang 10 pour trouver le premier mot plein, l'adjectif *penultimus*, suivi des 3 verbes *producere* (rang 12), *dicere* (rang 13), *corripere* (rang 14) et enfin du premier substantif *syllaba* (rang 15). Pour ces vocables les plus fréquents, l'inclusion ou l'exclusion des exemples n'influe pas sur la distribution : les effectifs des fréquences peuvent varier, mais le schéma global reste stable.

Quelques calculs très simples fournissent une mesure approchée de la concentration et de la dispersion du vocabulaire ¹¹. Pour la dispersion, P. Guiraud propose un indice

$$R = \frac{V}{\sqrt{2N}} \approx 20,$$

cette valeur constituant une norme approximative (V = nombre de vocables, N = total de tous les mots du texte). Pour le texte d'Abbon, on obtient la valeur 18,6 avec la liste qui inclut les exemples, et la valeur 15 pour l'autre : on trouve là l'indice d'une assez faible dispersion du vocabulaire, surtout nette pour la langue propre d'Abbon ; la présence des exemples et des citations poétiques, de l'Antiquité classique surtout, provoque l'élargissement du champ lexical. Deux indices permettent d'évaluer la concentration du vocabulaire. On considère en effet que la somme des effectifs des 100 premiers vocables couvre environ 59 % du total des mots d'un texte ou d'un corpus ; avec les *Quaestiones grammaticales*, on obtient la valeur 53 % pour la liste qui inclut les exemples, la valeur 60 % pour l'autre : la concentration apparaît donc normale ou subnormale. Par ailleurs, si l'on calcule le rapport de l'effectif des 50 premiers mots pleins à l'effectif total des mots de la liste, on peut considérer comme « normale » la valeur 0,09 ; or, ici, cette valeur est de 0,16 pour la liste qui inclut les exemples, et 19,7 pour l'autre : indice d'une très forte concentration.

En résumé, cette structure lexicale se définit par une faible dispersion, surtout lorsqu'on ne tient pas compte des vocables qui appartiennent aux exemples et citations. La concentration des mots-outils est plutôt faible, ce que signale l'indice calculé sur les 100 premiers vocables (parmi lesquels les mots-outils tiennent une place importante) : Abbon tend à utiliser proportionnellement les mots-outils en plus grand nombre, ce qui est du reste sensible à une lecture attentive du texte ; inversement, la concentration des mots pleins les plus utilisés est considérable : un petit stock de vocables est « surexploité ».

11. Voir P. GUIRAUD, *Les caractères statistiques du vocabulaire...*, Paris, 1954, chap. III : Les caractères de la distribution des mots.

L'étude détaillée de la liste de fréquence donne une image plus précise des usages lexicaux d'Abbon. En effet, à partir de la liste de référence du vocabulaire médiéval, il est possible de calculer pour chacun des vocables qui apparaît dans le texte étudié une fréquence théorique qui serait la sienne si l'usage de l'auteur correspondait parfaitement à celui qui est défini par la liste de référence ; la comparaison de la fréquence réellement observée et de la fréquence théorique donne en quelque sorte la mesure de l'originalité lexicale d'Abbon. Le calcul d'un écart-réduit en fournit une valeur statistiquement sûre. Ce travail a été fait dans deux sens : de la liste des *Quaestiones* à la liste de référence pour relever les écarts positifs, c'est-à-dire les vocables « suremployés » par Abbon par rapport à un usage moyen ; mais aussi de la liste de référence à celle des *Quaestiones* pour repérer les écarts négatifs, donc des vocables « sous-employés ». Pour notre texte, nous disposons en réalité de deux listes de fréquence (exemples inclus, exemples exclus) et par conséquent de deux séries de résultats qui, en quelques cas, s'écartent sensiblement (*cf.* Annexe).

Pour limiter les risques d'une interprétation erronée, inhérents au fait que la liste de référence utilisée ne peut être considérée comme totalement représentative d'une norme, deux précautions ont été prises : d'une part, limiter l'analyse aux vocables les plus fréquents (fréquence > 5), pour lesquels sa valeur est la plus sûre ; d'autre part, ne retenir que les vocables auxquels correspondent des écarts-réduits élevés ; on sait en effet qu'un écart-réduit de valeur supérieure à 2 indique en tout état de cause une probabilité inférieure à 0,05 et définit une variable comme non aléatoire ; nous avons choisi de fixer la limite à la valeur 4 (un écart réduit de valeur 4 correspond à une probabilité de 0,000 006).

Ce tri fait tout d'abord ressortir des vocables qui sont totalement absents de la liste de référence ; absence peu surprenante, puisqu'il s'agit de vocables qui appartiennent au lexique grammatical ; spécialisés et techniques, ces termes n'avaient aucune chance d'apparaître dans un « vocabulaire fondamental » et ils définissent un aspect au moins du vocabulaire spécialisé d'un auteur grammairien. On note ainsi : *prosa et metrum, uocalis* et

consonans, nominatiuus et genitiuus, coniugatio, positio, participium, preteritus, accentus, penultimus.

Sont d'autre part représentés dans la liste de référence, mais avec une fréquence bien inférieure à celle du texte d'Abbon, un certain nombre de vocables qui obtiennent un écart réduit très élevé, puisque supérieur à 10 ; ce sont essentiellement des mots pleins, auxquels s'ajoutent deux noms propres et trois mots-outils. Ces mots pleins se caractérisent par leur « dévoiement » par rapport à la langue non technique ; à l'exception du mot *syllaba*, qui présente du reste l'écart-réduit le plus élevé (48,6), ces termes ne relèvent pas spécifiquement du vocabulaire grammatical, c'est pourquoi on les trouve dans la liste de référence ; mais ils sont ici employés avec un sens technique précis et avec une fréquence très supérieure à la fréquence moyenne de leurs sens premiers dans des textes de nature autre. Pour les substantifs, on rencontre ainsi, par valeur décroissante de l'écart : *sonus, persona, regula* ; pour les adjectifs : *latinus, mutus* ; les verbes, contrairement à ce qui se passait dans le cas précédent, sont ici particulièrement nombreux : *producere, corripere, componere, desinere, excipere, mutare, precedere, pronuntiare*, auxquels s'ajoute *gignere* qui appartient à la fois au vocabulaire de la grammaire, à celui de l'arithmologie et à celui de l'exégèse trinitaire. Deux noms propres, enfin, montrent des fréquences élevées : *Virgilius* et *Horatius*, qui sont en quelque sorte annexés au vocabulaire spécifique du grammairien, puisque les vers de ces auteurs constituent le stock fondamental des citations à usage pédagogique.

Quelques mots pleins se signalent par des écarts-réduits proches de 10, en particulier les adjectifs *primus, secundus, tertius, quartus, simplex, grecus*. Des écarts plus faibles permettent de compléter en partie la constellation des termes grammaticaux : *littera, nomen, pars, spiritus, numerus, modus, uersus* pour les substantifs, l'adjectif *similis*, les verbes *proferre, sequi, seruare* et *perdere*.

On relève enfin, parmi le vocabulaire caractéristique du texte, des termes qui n'appartiennent pas au lexique grammatical, mais que leur fréquence élevée signale comme particulièrement significatifs de certains schémas de pensée de l'auteur : le substantif *auctor*, les verbes *proponere* et *constare* se caracté-

risent par des écarts-réduits notables ; *legere*, *scribere* et *scire* présentent des écarts positifs assez faibles, mais qui s'opposent à ceux, négatifs de *audire* et *uidere*.

Les mots-outils offrent également, quoique en moins grand nombre, des particularités notables. Trois vocables connaissent une fréquence anormalement élevée : *quod*, *idem*, *pro*. Le premier occupe, dans la langue d'Abbon, une place importante comme conjonction de subordination qui introduit des complétives, en particulier après les verbes *dicendi* et *sentiendi* ; dans cette fonction, il éclipse même, de façon presque absolue, la conjonction concurrente *quia*. Le développement des complétives par *quod* est l'une des marques reconnues depuis longtemps de l'évolution « tardive » et médiévale de la langue latine. L'écart-réduit très important (12,4) que l'on relève ici semble indiquer qu'Abbon se distingue sur ce point, de façon très significative, de l'usage médiéval moyen défini par la liste de référence ; on peut toutefois supposer que des relevés statistiques plus importants, mais surtout chronologiquement plus sélectifs permettraient de déceler, dans cet usage syntaxique, une évolution qui irait dans le sens d'un affaiblissement progressif du tour complétif au profit de la construction infinitive ; comparée à celle de ses contemporains, et non plus à celle d'auteurs du XII^e siècle, la langue d'Abbon ne présenterait peut-être sur ce point aucune originalité.

Au pronom-adjectif *idem* correspond également un écart-réduit élevé (10) : il tend, chez Abbon, à fonctionner comme une sorte d'article, ce qui augmente considérablement sa fréquence ; ce phénomène suscite, quant à son interprétation, une remarque semblable à celle qui a été faite à propos de *quod*. Enfin, la préposition *pro* se distingue aussi par un écart très significatif ; l'explication est sans doute ici de nature moins syntaxique que sémantique : cette préposition se rattache à la constellation des termes grammaticaux, dans la mesure où elle est l'indicateur de la transformation dans un système conceptuel grammatical qui fait à cette notion une large place ; d'autre part, cette préposition se charge en partie du sens causal dévolu à *ob* dans la langue classique.

Non moins remarquable est l'écart négatif qui définit la conjonction de coordination *-que* (-11). Elle apparaît 2.988 fois dans la liste de référence médiévale et s'y trouve proche de *et* (3.234 occurrences), comme elle l'est dans les listes de fréquence de la langue classique, c'est-à-dire parmi les vocables les plus fréquents. Or dans les *Quaestiones*, on ne compte que 10 occurrences au total, dont en réalité 3 seulement relèvent de la plume d'Abbon, les 7 autres apparaissant dans des citations ; au contraire, *et* occupe le deuxième rang avec 142 occurrences, juste après *esse* (157 occurrences).

Quelques autres mots-outils semblent excéder une fréquence « normale » : *si* (écart 8,6) lié à une expression conditionnelle très présente tout au long du texte ; *uel* (écart 8,9) qui, comme *ut* (écart 7,7) et dans une moindre mesure *sicut* (4,1), sert beaucoup dans la présentation des exemples et citations ; *unde* (7,7) utilisé de façon préférentielle comme adverbe relatif de liaison à valeur explicative ; *denique* (6,1) dont la fréquence élevée se justifie par l'abondance des énumérations, comme vraisemblablement dans le cas de *etiam* (5,6) ; *semper* (6,7), qui souligne le caractère absolu de telle ou telle règle grammaticale énoncée ; *ante* (5) et *in* (5,4) qui relèvent du vocabulaire de la description grammaticale ; *aliquis* (4,6) qui prend une valeur numérique (quelques-uns) ; *licet* (4,2) utilisé très régulièrement pour l'expression de la concession. On note enfin un écart-réduit assez fort (5,8) pour l'auxiliaire *esse* dont Abbon tend à faire un usage excessif, sensible même à la lecture du texte.

On remarque par ailleurs deux écarts négatifs, mais faiblement significatifs : *ad* (-4,1) et *suus* (-4). De la même façon, si l'on calcule les écarts-réduits de la liste de référence à celle des *Quaestiones*, on n'en observe aucun qui soit très considérable, puisqu'aucun ne dépasse la valeur 4 ; quelques exemples parmi d'autres : *rex*, *dominus*, *dies*, *homo*, *do*, *jam* ou *atque*. Les vocables en déficit net, bien qu'ils appartiennent à un lexique médiéval assez général, correspondent la plupart du temps au domaine juridique ou descriptif et avaient peu de chances d'être actualisés dans un texte grammatical.

Que retenir de ces observations ?

La liste de fréquence constitue une première élaboration des données lexicales, sous leur aspect quantitatif : on peut y lire l'importance proportionnelle de tel ou tel vocable dans la structure lexicale du texte ; on y décèle facilement, parmi les mots pleins les plus représentés, une partie au moins du vocabulaire caractéristique, qui fait dès l'abord apparaître le champ lexical et sémantique dominant du texte étudié : de même que, pour les *Quaestiones grammaticales*, le vocabulaire grammatical occupe une place importante dans le début de la liste de fréquence, de même l'essentiel des mots pleins parmi les 50 vocables les plus fréquents du *De bello gallico* de César souligne la nature du texte ; *hostis, locus, castra, legio, ciuitas, bellum, miles, copia, oppidum, exercitus, finis* ¹².

Toutefois, la lecture d'une liste de fréquence dans sa totalité n'est pas très aisée et par là-même médiocrement fructueuse. Le calcul des écarts-réduits présente l'avantage de proposer une mesure, statistiquement sûre, de la spécificité lexicale d'un texte ; il montre en particulier que les vocables les plus fréquents ne sont pas seuls investis de cette spécificité et que des vocables faiblement employés peuvent également traduire de fortes particularités dans les usages lexicaux d'un auteur, qu'elles soient d'ordre syntaxique (dans le cas de certains mots-outils) ou d'ordre sémantique. Inversement, dans la détermination d'un ou plusieurs champs sémantiques principaux à l'intérieur d'un texte, il convient de ne pas omettre des vocables qui ne sont pas marqués par un fort écart-réduit ; ce caractère signale seulement une importance proportionnellement moindre de ces vocables à l'intérieur de tel ou tel champ sémantique.

Dans le cas qui nous occupe, on remarque que :

- Un certain nombre de vocables (mots pleins) se trouvent en quelque sorte hors-rang : qu'ils aient dans le texte des fréquences particulièrement élevées (*penultimus*, 37 occurrences) ou seulement moyennes (*accentus*, 8 occurrences), ils

12. Voir R. LECROMPE, César, *De bello gallico. Index verborum*, Hildesheim, 1968.

appartiennent à un vocabulaire suffisamment spécialisé pour ne pas apparaître dans la liste de référence. Ce sont tous des substantifs ou adjectifs substantivés.

- Une quantité égale de vocables présente un très fort écart-réduit du fait de leur « dévoiement » sémantique ; Abbon les utilise, dans leur sens technique, bien plus fréquemment qu'ils ne le sont, en moyenne, dans leurs sens premiers. Dans cette catégorie, ce sont les verbes qui dominent.
- Un écart-réduit plus faible caractérise des termes de même nature que les précédents ; leur fréquence dans le discours grammatical d'Abbon n'excède pas considérablement celle de leurs autres sens dans un usage moyen. Il s'agit, en premier lieu, d'adjectifs et secondairement (avec des écarts-réduits plus faibles) de substantifs et de verbes.
- Un certain nombre de vocables qui appartiennent au même champ n'apparaissent pas, parce que le calcul des écarts-réduits n'a pas été poussé, pour des raisons techniques, au-delà de la fréquence 6.

Cette procédure fait donc ressortir une grande partie au moins du champ sémantique essentiel : celui du vocabulaire grammatical. Elle donne par ailleurs certaines indications sur sa structure, puisque l'on voit s'opposer assez nettement les substantifs, aux verbes et même aux adjectifs. Enfin, elle suggère l'existence d'un autre champ qui est lié à la fonction scientifique et pédagogique de l'auteur et dont une étude du texte confirme l'importance (question de l'autorité, du savoir, de l'écrit) ¹³.

L'analyse statistique fournit des indices, signale des éléments significatifs qu'il serait souvent malaisé de percevoir. Toutefois ici, comme ailleurs, les données chiffrées exigent une interprétation qui doit être recherchée, pour notre propos, soit du côté de l'analyse syntaxique, soit du côté de l'étude du contenu du texte et de l'observation sémantique. De ce dernier domaine relèvent le plus généralement les mots pleins ; pour les mots-outils l'un et l'autre types d'explication peuvent convenir.

13. Voir sur ce point les observations proposées dans le chapitre IV de notre introduction à l'édition des *Quaestiones Grammaticales*.

Ainsi, la fréquence de la conjonction *quod* se justifie par le net recul, dans la langue d'Abbon, de l'infinitive devant la complétive¹⁴ (dont il est permis par là-même de prendre une plus exacte mesure) ; mais elle est sans doute également liée à la forte présence des verbes d'énonciation tout au long du texte : les *Quaestiones grammaticales* se présentent comme un manuel écrit sous forme de lettre, à la première personne ; et Abbon précise sans cesse ses positions ou celle de ses adversaires sur tel point par des formules du type : *scio quod, dico quod*. De même, la préposition *pro*, comme *ante* ou *in*, s'intègre dans l'ensemble lexical d'une description et d'une analyse grammaticales qui définissent les formes et leurs divers éléments en termes « spatiaux » — caractère que l'on retrouve dans de nombreux verbes : *precedere, proponere, antecedere, antecrescere...*, cependant que d'autres phénomènes linguistiques sont perçus et exprimés en termes de changement et de permanence, d'échange et d'opposition : *pro* voisine ici avec *manere* et *mutare* par exemple. Par ailleurs, la même préposition est un des exemples des glissements et affaiblissements sémantiques subis par les mots-outils dans l'évolution de la langue latine : chez Abbon en effet, *pro* recueille, avec *propter*, le sens causal dévolu à *ob* dans la langue classique ; de même, *idem* tend à n'être plus qu'une sorte d'article.

On aimerait pouvoir attribuer aux phénomènes observés une valeur individuelle ou au contraire générale : tel ou tel usage définit-il précisément la langue d'Abbon ou au contraire relève-t-il d'une pratique linguistique générale à son époque (2^e moitié du X^e siècle) ou aux temps carolingiens ? Sur ce point, l'insuffisance de la liste de référence que nous avons utilisée est évidente : reposant sur un corpus restreint de textes qui s'échelonnent du VI^e au XIII^e siècle, elle n'autorise pas des analyses très fines. Cependant, dans le domaine syntaxique en particulier, des normes d'usage plus précises pourraient et devraient être établies. D'une manière plus générale, l'application non exclusive, mais plus systématique de traitements statistiques nous semble susceptible d'apporter une contribution non négligeable à l'étude de la langue latine, classique ou médiévale, dans tous ses aspects.

Paris

Anita GUERREAU-JALABERT

14. Voir l'étude syntaxique présentée au chapitre II de notre introduction aux *Quaestiones Grammaticales*.

ANNEXE

Valeur des écarts réduits

(liste de fréquence — exemples inclus, exemples exclus).

esse	5,6	6,8	ad	- 4,6	- 4,1
et	- 1,8	- 0,7	littera	5,3	6,2
qui-quis	0,6	1,5	sicut	3,3	4,1
in	3,5	5,4	tertius	6,7	8,3
ut	6,5	7,7	uerbum	4,7	5,5
non	2	2,4	uero	0,9	1,6
cum	0,3	1,2	Vergilius	11,8	13,1
is	- 2,6	- 1,3	genitiuus	—	—
si	7,8	8,6	posse	- 0,8	0,1
penultimus	—	—	preteritus	—	—
ab	1,1	2,1	semper	5,8	6,7
dicere	- 0,2	0,6	ante	4,7	5
pro	12,8	14,6	excipere	15,8	14,7
producere	42	46,2	mutare	14,4	15,9
quod	10,9	12,4	nisi	3,6	3,9
idem	8,6	10	nomen	3,1	3,8
uel	7,7	8,9	pars	3,1	3,4
corripere	—	—	quidam	- 0,6	- 0,2
hic	- 1,8	- 0,8	scribere	4,2	3,9
ille	- 1,3	- 1,6	tamen	2,9	3,2
nec	4,7	4,2	aliquis	4,4	4,6
sed	1,1	1,4	ipse	- 1,7	- 1
omnis	- 0,4	0,5	metrum	—	—
syllaba	44,2	48,6	pater	- 0,4	- 0,3
facere	- 0,3	0	per	- 1,7	- 1
primus	8	9,2	desinere	20,2	22,3
quia	3,3	4,2	dum	2,2	2,9
de	- 2	- 1,1	persona	9,3	10,4
habere	1	1,7	scire	2,8	3,5
ex	2,8	3,4	spiritus	6,6	5,9
secundus	8	9,1	suus	- 4,2	- 4
sequi	9,6	4,3	unus	0,4	1
sonus	28,9	31,8	duo	2,3	2,9
etiam	4,6	5,6	enim	0,2	0,8
gignere	18,1	16,5	latinus	10,4	11,6
legere	6,4	4,3	longus	4,5	3,9
componere	18,3	20,2	-que	- 12,2	- 11,6
unde	6,7	7,7	consonans	—	—
uocalis	—	—	deus	- 1,8	- 2,3
coniugatio	—	—	grecus	7,7	8,6
modus	4,6	5	locus	0,3	0,5

nam	2,5	2,5	nominatiuus	—	—
quis	—	—	nos	0,6	1,1
quoque	2,6	3,2	numerus	6,4	7,2
regula	10,2	11,3	positio	—	—
sanctus	0,4	0,2	proponere	7,3	8,2
se	- 1,7	- 1,4	quartus	7,3	8,2
suscipere	4,8	- 1,3	reliqui	6	6,7
tantum	0,5	0,7	simplex	8,6	9,6
accentus	—	—	solus	1	1
alius	- 1,7	- 1,2	tres	1,5	2
alter	3,4	2,7	uester	1	1
apud	3,1	3,7	uersus	4,6	4,4
constare	7,5	7,2	uos	1,5	1
Horatius	23,6	25,9	auctor	4,8	5,4
inter	1,6	1,6	audire	- 1,3	- 2,6
inuenire	0,8	1,4	denique	5,4	6,1
precedere	9,9	11	fides	3,2	2,1
pronuntiare	16,4	15,8	genus	2,4	2,9
prosa	—	—	lauare	6,8	- 0,7
quam	2,3	2,9	licet	3,6	4,2
similis	3,9	4,6	lingua	2,3	2,8
tempus	0,1	1,5	natura	2,5	3
uelle	0,4	- 0,9	nullus	0	0,5
ego	0,2	0,7	ostendere	3,2	—
bos	29,3	- 0,2	participium	—	—
filius	- 1,2	- 1	perdere	3	3,5
ita	0,3	0,4	proferre	5,6	6,3
maxime	—	—	seruare	4,3	4,9
meus	- 2,3	- 2,6	sic	- 0,5	- 0,1
mutus	14,3	13,5	uidere	- 2,9	- 2,4

**Liste des mots
par ordre de fréquence décroissante
(exemples inclus)**

esse	169	pro	32
et	156	producere	32
qui	152	quod	32
in	125	idem	31
ut	75	uel	31
non	49	corripere	30
cum	45	hic	29
is	45	ille	29
si	42	nec	28
penultimus	37	sed	27
ab	36	omnis	26
dicere	32	syllaba	26

facere	25	unus	11
primus	24	duo	10
quia	24	enim	10
de	23	latinus	10
habere	23	longus	10
ex	22	-que	10
secundus	21	consonans	9
sequi	21	deus	9
sonus	21	greco	9
etiam	18	locus	9
gignere	18	nam	9
legere	18	quis	9
componere	17	quoque	9
unde	17	regula	9
vocalis	17	sanctus	9
coniugatio	16	se	9
modus	16	suscipere	9
ad	15	tantum	9
littera	15	accentus	8
sicut	15	alius	8
uerbum	15	alter	8
uero	15	apud	8
Vergilius	15	constare	8
genitiuus	14	Horatius	8
posse	14	inter	8
preteritus	14	invenire	8
semper	14	precedere	8
ante	13	pronuntiare	8
excipere	13	prosa	8
mutare	13	quam	8
nisi	13	similis	8
nomen	13	tempus	8
pars	13	uelle	8
quidam	13	ego	7
scribere	13	bos	7
tamen	13	filius	7
aliquis	12	ita	7
ipse	12	maxime	7
metrum	12	meus	7
pater	12	mutus	7
per	12	nominatiuus	7
desinere	11	nos	7
dum	11	numerus	7
persona	11	positio	7
scire	11	proponere	7
spiritus	11	quartus	7
suus	11	reliqui	7

simplex	7	pluralis	5
solus	7	ponere	5
tres	7	post	5
uester	7	precens	5
uersus	7	Priscianus	5
uos	7	quisque	5
auctor	6	quoniam	5
audire	6	radicare	5
denique	6	saluber	5
fides	6	satis	5
genus	6	solere	5
lauare	6	sonare	5
licet	6	testis	5
lingua	6	trisyllabus	5
natura	6	tundere	5
nullus	6	ubique	5
ostendere	6	uir	5
participium	6	antepenultimus	4
perdere	6	antiquus	4
proferre	6	casus	4
seruare	6	certus	4
sic	6	conuenire	4
uidere	6	certus	4
ac	5	dictio	4
aliquando	5	diptongus	4
aspiratio	5	doctus	4
aut	5	ergo	4
autem	5	extremus	4
breuis	5	fidelis	4
cedere	5	figura	4
communis	5	findere	4
dare	5	idcirco	4
debere	5	inpar	4
declinatio	5	ire	4
differentia	5	latere	4
frater	5	liber	4
ingenitus	5	liquidus	4
irritare	5	ne	4
irritus	5	notare	4
leuis	5	olympias	4
maior	5	os	4
manere	5	pati	4
meminisse	5	pendere	4
mirus	5	potius	4
naturaliter	5	prior	4
numquam	5	propter	4
nunc	5	putare	4

questio	4	exigere	3
quilibet	4	exprimere	3
radix	4	feminus	3
res	4	ferre	3
sanus	4	ferrum	3
sedere	4	fidere	3
seruus	4	finis	3
seu	4	fornix	3
similiter	4	gaudere	3
sine	4	grece	3
soluere	4	iambicus	3
solum	4	iambus	3
sub	4	index	3
talis	4	iniustus	3
tenere	4	insanus	3
terminare	4	instigare	3
tunc	4	iste	3
ualere	4	iustus	3
uenire	4	iuxta	3
uerbale	4	Lucanus	3
uincere	4	magis	3
urbs	4	medius	3
absque	3	modo	3
acuere	3	monere	3
addere	3	mouere	3
ait	3	multus	3
antecrescere	3	munus	3
bene	3	negatio	3
breuiare	3	nonnumquam	3
catholicus	3	obicere	3
causa	3	perfectus	3
causā	3	pinguis	3
coepisse	3	placere	3
condere	3	plurimi	3
cornicare	3	pondus	3
cornix	3	priuatio	3
corpus	3	quasi	3
crater	3	querere	3
decernere	3	quidem	3
decorare	3	relegare	3
deinceps	3	requirere	3
diffindere	3	septenarius	3
discutere	3	seuerus	3
distinguere	3	sin	3
domare	3	singularis	3
Donatus	3	siquidem	3
eruere	3	spatium	3

spondeus	3	creare	2
subrepere	3	cupere	2
tam	3	degere	2
tandem	3	declinare	2
trinitas	3	decus	2
tu	3	deinde	2
ubi	3	demetere	2
uteritas	3	demorari	2
uerus	3	desiderare	2
uirtus	3	dimeter	2
uita	3	discere	2
uterque	3	disertus	2
uox	3	disserere	2
ablatius	2	docere	2
Abraham	2	dubitare	2
accidere	2	dubium	2
adesse	2	uplicare	2
adiuere	2	edere	2
agnoscere	2	emulus	2
allegare	2	etas	2
altus	2	ether	2
an	2	exarare	2
Anglus	2	exhalare	2
annus	2	exire	2
apponere	2	extare	2
aratrum	2	extra	2
assertor	2	exuere	2
asseuerare	2	fallere	2
attinere	2	falsus	2
auctoritas	2	fornicare	2
cadere	2	fouere	2
calefacere	2	frequenter	2
canere	2	futurus	2
carere	2	genus	2
caritas	2	Getulus	2
Castor	2	gradus	2
cecus	2	grauis	2
cedere	2	Heliodorus	2
ceteri	2	ideo	2
Christus	2	igitur	2
ciere	2	indicare	2
ciuis	2	indignus	2
comparatius	2	indicere	2
compellere	2	infidus	2
conicere	2	intellegere	2
coniunctius	2	interior	2
constructio	2	intermittere	2

interponere	2	possibilis	2
inuestigare	2	prefatus	2
iungere	2	preter	2
latebre	2	prius	2
lectio	2	procedere	2
legare	2	procul	2
leon	2	prodesse	2
lauacrum	2	productio	2
ligare	2	pronomen	2
loqui	2	pronuntiatio	2
Martianus	2	proprietas	2
medium	2	propterea	2
melior	2	prout	2
mensura	2	Prudentius	2
mordere	2	quamuis	2
muliebris	2	quando	2
mulier	2	quandoquidem	2
munerare	2	quapropter	2
myrmicoleon	2	quire	2
nancisci	2	quintus	2
necessario	2	quisquis	2
necessitas	2	quocirca	2
negare	2	quomodo	2
nemo	2	rapere	2
neuter	2	recensere	2
Nichanor	2	regulariter	2
noster	2	repetere	2
notabilis	2	salus	2
nudus	2	sapiens	2
ob	2	serere	2
oblicus	2	Seruius	2
obruere	2	sibilus	2
October	2	sidonius	2
opponere	2	significatio	2
oratio	2	sincopa	2
ordo	2	singuli	2
par	2	sive	2
parcere	2	spondere	2
parroechia	2	studium	2
pellere	2	suggestere	2
perfrui	2	supra	2
perlegere	2	systole	2
perseuerare	2	tangere	2
peruidere	2	telum	2
poeta	2	temptare	2
Polidorus	2	tendere	2
poscere	2	tenebre	2

testamentum	2	anglicus	1
tetrasyllabus	2	angligenus	1
totus	2	anhelus	1
uis	2	animaduertere	1
uix	2	animare	1
ultimus	2	ansa	1
ungere	2	antecedere	1
uoluntas	2	appellatiuus	1
Abbo	1	arare	1
abradere	1	archiepiscopus	1
Abraham	1	argumentum	1
abrupere	1	Aristoteles	1
abscindere	1	arma	1
accusatiuus	1	asclepiadus	1
actiuus	1	ascribere	1
actus	1	asper	1
acumen	1	aspere	1
addubitare	1	aspirare	1
adesse	1	assertio	1
adherere	1	assuescere	1
adhuc	1	assumere	1
adicere	1	Athanasius	1
adiutor	1	atque	1
adiutrix	1	audax	1
admiscere	1	audire	1
adsensus	1	auditor	1
adsultus	1	adiutrix	1
adtinere	1	Augustinus	1
adtribuere	1	aurum	1
aduersitas	1	Benedictus	1
Aeneis	1	beneuolentia	1
aer	1	bilibris	1
affirmare	1	bonus	1
Agag	1	bucolicus	1
agere	1	bucula	1
agger	1	calamitas	1
agitatio	1	calculus	1
ales	1	calix	1
Alexandrea	1	Calliopea	1
Alexandria	1	Calliopeia	1
alumpnus	1	calumpnia	1
amare	1	candelabrum	1
ambrosianus	1	caninus	1
amittere	1	caput	1
amphibrachis	1	carere	1
analogia	1	caritatiuus	1
angelus	1	carmen	1

carus	1	corrector	1
Cassiodorus	1	corruptio	1
castigare	1	creare	1
Catellus	1	cronicon	1
cathedra	1	cubicus	1
cauda	1	culpa	1
cauere	1	cumulus	1
centesimus	1	cupere	1
censere	1	cur	1
cesaries	1	cura	1
Chereas	1	Cyrus	1
choriambus	1	dampnum	1
christianus	1	datiuus	1
circumdare	1	decretare	1
clamor	1	decipere	1
coena	1	deflectere	1
coenobium	1	degere	1
cogere	1	deitas	1
coire	1	delubrum	1
collidere	1	denarius	1
collisio	1	denotare	1
comedeia	1	deriuare	1
compendium	1	deseruire	1
competere	1	detinere	1
compositio	1	deuenire	1
conari	1	diaconus	1
concrecere	1	Dido	1
condicio	1	dies	1
condicionaliter	1	differe	1
conditor	1	digamma	1
conditrix	1	digerere	1
coniuere	1	dilectus	1
coniunctio	1	diligere	1
consequentia	1	diminutio	1
consequi	1	Diocletianus	1
consideratio	1	dirus	1
considerare	1	discindere	1
constituere	1	discrepare	1
consuescere	1	disputare	1
continere	1	disserere	1
contingere	1	dissyllabus	1
contundere	1	diuersus	1
coniuium	1	diuinus	1
copia	1	docere	1
coram	1	doctor	1
corporalis	1	doctrinalis	1
corpus	1	dolor	1

dominus	1	ferre	1
domitor	1	feretrum	1
domitrix	1	ferme	1
dubius	1	feruere	1
ducesimus	1	ferus	1
dulcis	1	filia	1
duplex	1	finire	1
dux	1	firmitas	1
dytrocheus	1	Flaccus	1
ecclesia	1	floccus	1
efferre	1	floriacensis	1
effutire	1	fluctus	1
egrotus	1	fodere	1
eiusmodi	1	forma	1
emulus	1	formare	1
enuntiare	1	fortassis	1
episcopus	1	fortiter	1
epistola	1	francus	1
equaliter	1	fraternitas	1
equester	1	fraternus	1
equor	1	friendere	1
equus	1	friuolus	1
eradicare	1	frons	1
errare	1	fulgere	1
error	1	fungi	1
essentialiter	1	funus	1
estimare	1	Garganus	1
etsi	1	garrire	1
euiscerare	1	gelidus	1
euphonia	1	genus	1
exanimus	1	Georgicon	1
excellere	1	gerere	1
excrescere	1	gestire	1
exemplar	1	grammaticus	1
exemplum	1	glyconicus	1
exercitus	1	habitare	1
exilium	1	hac	1
existere	1	herere	1
expedire	1	Hilarius	1
exponere	1	hinc	1
expresse	1	homo	1
exul	1	horrescere	1
fas	1	huiusmodi	1
fastidium	1	humanus	1
fauces	1	humilitas	1
fecundus	1	hydra	1
felix	1	hypallagis	1

hyperapophatice	1	introducere	1
iacere	1	inuestigare	1
Iacob	1	Iob	1
Ida	1	Iouis	1
Iesus	1	Ippolitus	1
ignauia	1	ira	1
ignorare	1	irritare	1
illac	1	Isaac	1
imperatiuus	1	item	1
imperitia	1	iterum	1
imperitus	1	indicere	1
imperium	1	iunior	1
impinguare	1	iuste	1
imponere	1	iustitia	1
impos	1	Iuuenalis	1
inchoare	1	iuuenilis	1
incipere	1	Kereas	1
incultus	1	labi	1
indicatiuus	1	labrum	1
indignus	1	laccessere	1
inepte	1	lagana	1
infelix	1	lagoena	1
inferre	1	latere	1
infectere	1	latine	1
informare	1	lauacrum	1
infortunium	1	laus	1
infra	1	lector	1
ingenium	1	legatio	1
ingerere	1	legatus	1
inimicus	1	letari	1
inire	1	letitia	1
initium	1	leuiter	1
innotescere	1	libellulus	1
innuere	1	liberare	1
inopia	1	licere	1
inpresentiarum	1	Licinus	1
inprouiso	1	lignum	1
inquit	1	linere	1
insilire	1	lingere	1
insipiens	1	liquere	1
inspicare	1	locutio	1
insula	1	logiqua	1
intellectus	1	loqui	1
intendere	1	lubricus	1
interdum	1	ludus	1
interpres	1	lustrare	1
intimus	1	lustrum	1

Macedo	1	munus	1
Machabei	1	Musa	1
magnus	1	mutatio	1
maiestas	1	nasci	1
manare	1	naturalis	1
manifestare	1	nebula	1
manipulus	1	necessarius	1
manipulus	1	neomenia	1
mare	1	nequiquam	1
marinus	1	nescire	1
martyr	1	neutraliter	1
masculinus	1	Nicea	1
Mattheus	1	niger	1
machera	1	nimirum	1
maximus	1	nimis	1
melodia	1	nocere	1
memoria	1	nominare	1
meritum	1	nonagesimus	1
Merop	1	noscere	1
Metellus	1	nota	1
mens	1	notus	1
miseria	1	nouenarius	1
missus	1	nouissimus	1
Minerua	1	nouus	1
minime	1	numerare	1
minorare	1	nummatus	1
minus	1	Nuptie	1
missus	1	nusquam	1
moderamen	1	nutus	1
modernus	1	ob	1
modulus	1	Obba	1
monachus	1	oblinere	1
monasterium	1	obliuisci	1
monimentum	1	oboedentia	1
monitor	1	obtruncare	1
monitrix	1	obtundere	1
monstrare	1	occupatio	1
moralis	1	octo	1
morari	1	offerre	1
mos	1	officium	1
motus	1	olere	1
mouere	1	olim	1
mulcere	1	olympicus	1
multifariam	1	omnipotentia	1
multiplicare	1	opera	1
multipliciter	1	opponere	1
multo	1	optinere	1

opusculum	1	pictauensis	1
ordinare	1	pie	1
oriri	1	pingere	1
orphanus	1	pirum	1
orthodoxus	1	pinus	1
ostensio	1	platea	1
Oswaldus	1	plectrum	1
Ozias	1	plures	1
palam	1	plus	1
palatium	1	Poetria	1
palinodia	1	porta	1
panther	1	postmodum	1
parare	1	postponere	1
Pandorus	1	postquam	1
parere	1	prebere	1
partim	1	preces	1
paruitas	1	precipue	1
paruus	1	preponere	1
passio	1	prepositiuus	1
passiuus	1	prescribere	1
patefacere	1	presentia	1
patere	1	prime	1
paternus	1	primicerius	1
patienter	1	primitiuus	1
paulo	1	principium	1
pecus	1	priuatorie	1
pendere	1	priuatorius	1
pene	1	prodesse	1
peragere	1	profecto	1
peregrinatio	1	professio	1
perferre	1	proficere	1
periculum	1	proficisci	1
permanere	1	profiteri	1
permittere	1	Proгноes	1
perpetuus	1	prolixitas	1
persecutio	1	prolongare	1
persecutor	1	prope	1
Persius	1	proprius	1
perspicere	1	psalmodia	1
peruenisse	1	Psychomachia	1
petere	1	pudere	1
pharetra	1	puer	1
philologia	1	pulsus	1
philosophus	1	pungere	1
Phocas	1	puppis	1
Phoebe	1	purpureus	1
physicus	1	pyrrichius	1

Pyrrhus	1	salax	1
quadruplicare	1	saltem	1
qualitercumque	1	saluber	1
quantitas	1	salus	1
quantum	1	sane	1
quater	1	sanna	1
quaternarium	1	saphicus	1
quatinus	1	sapientia	1
quattuor	1	scrientia	1
quemadmodum	1	scilicet	1
quicumque	1	scindere	1
quinarius	1	scola	1
quingenti	1	scriptitare	1
quingenti	1	scriptor	1
quinque	1	scriptura	1
quisquis	1	secernere	1
quoad	1	secundum	1
quotiens	1	sedare	1
quousque	1	seipse	1
ratio	1	semel	1
recedere	1	semetipse	1
recipere	1	semis	1
reclamare	1	semiuocalis	1
recordari	1	sensus	1
recurrere	1	sententia	1
reddere	1	sepe	1
relegere	1	septimus	1
religare	1	sermo	1
religiosus	1	seruire	1
reperere	1	sex	1
reperire	1	sexagesimus	1
reprehensio	1	sidere	1
rerum	1	Sido	1
resilire	1	Sidon	1
resonare	1	signari	1
respondere	1	significare	1
restituere	1	silua	1
reticere	1	similitudo	1
retundere	1	Simo	1
rex	1	Simon	1
robur	1	simplicitas	1
romanus	1	simul	1
ruere	1	soloecismus	1
rus	1	solum	1
sabanus	1	sopor	1
sacerdos	1	sortiri	1
sagana	1	species	1

speculare	1	terrenus	1
sperare	1	testamentum	1
spes	1	testiculus	1
spiritalis	1	Teucer	1
stabilis	1	theatrum	1
stare	1	tolerare	1
stater	1	tonsor	1
statim	1	tot	1
statim	1	tractatus	1
statuere	1	totus	1
sterilitas	1	tradere	1
stridere	1	tragedia	1
stringere	1	tragoedia	1
studiosus	1	trahere	1
studium	1	tranquillitas	1
stultus	1	transire	1
suadela	1	tribuere	1
suadere	1	tribunus	1
subiungere	1	tributus	1
subripere	1	trifariam	1
subruere	1	trimeter	1
subtrahere	1	tu	1
succrescere	1	tueri	1
succurrere	1	tum	1
sudor	1	turbare	1
sufficere	1	Turnus	1
summa	1	uarius	1
summitas	1	uastus	1
summus	1	ubicumque	1
super	1	ubi ubi	1
superfluus	1	uelut	1
superior	1	uenabulum	1
supersedere	1	uenabulum	1
superuenire	1	uendicare	1
suppetere	1	uenerari	1
supradicere	1	uentilabrum	1
suspendere	1	Venus	1
synalimpha	1	uernula	1
tantus	1	uersiculus	1
telum	1	uerum	1
tempestas	1	uestras	1
tenere	1	uetus	1
terebrum	1	uicinitas	1
terere	1	uictima	1
tergere	1	Victorius	1
terminus	1	uidelicet	1
terra	1	uirgo	1

uisitare	1	urgere	1
uitare	1	usus	1
uitiose	1	utilis	1
ultra	1	utrum	1
unguis	1	zeugma	1
uotum	1		

Liste des mots par ordre de fréquence décroissante
(exemples exclus)

esse	157	unde	17
et	142	vocalis	17
qui	138	coniugatio	16
in	123	gignere	15
ut	72	modus	15
is	45	littera	15
non	44	sicut	15
cum	43	tertius	15
si	40	verbum	15
penultimus	36	vero	15
ab	35	genitivus	14
pro	32	posse	14
producere	32	preteritus	14
quod	32	semper	14
dicere	31	ad	13
idem	31	mutare	13
vel	31	nomen	13
corripere	30	ante	12
hic	29	ipse	12
omnis	26	legere	12
syllaba	26	metrum	12
primus	24	nisi	12
quia	24	pars	12
sed	24	per	12
de	23	quidam	12
nec	23	tamen	12
facere	22	aliquis	11
habere	22	desinere	11
ille	22	dum	11
ex	21	excipere	11
secundus	21	persona	11
sonus	21	scire	11
etiam	18	scribere	11
componere	17	unus	11

duo	10	lingua	6
enim	10	maxime	6
latinus	10	mutus	6
sequi	10	natura	6
consonans	9	nullus	6
grecus	9	ostendere	6
quoque	9	participium	6
regula	9	perdere	6
spiritus	9	proferre	6
alius	8	solus	6
apud	8	vester	6
Horatius	8	versus	6
invenire	8	servare	6
locus	8	sic	6
longus	8	videre	6
nam	8	aliquando	5
pater	8	aspiratio	5
precedere	8	autem	5
prosa	8	brevis	5
quam	8	cedere	5
se	8	communis	5
similis	8	debere	5
suus	8	declinatio	5
tantum	8	deus	5
tempus	8	differentia	5
ego	7	maior	5
constare	7	mirus	5
inter	7	naturaliter	5
nominativus	7	numquam	5
nos	7	nunc	5
numerus	7	pluralis	5
pronuntiare	7	ponere	5
proponere	7	positio	5
quartus	7	post	5
quis	7	preces	5
reliqui	7	Priscianus	5
sanctus	7	quoniam	5
simplex	7	satis	5
tres	7	solere	5
accentus	6	sonare	5
alter	6	ubique	5
auctor	6	velle	5
denique	6	vos	5
filius	6	ac	4
ita	6	aut	4
genus	6	casus	4
licet	6	certus	4

convenire	4	deinceps	3
dictio	4	discutere	3
diptongus	4	distinguere	3
doctus	4	Donatus	3
ego	4	exigere	3
extremus	4	exprimere	3
fides	4	feminus	3
figura	4	fidelis	3
frater	4	finis	3
idcirco	4	gaudere	3
ingenitus	4	grece	3
inpar	4	iambicus	3
levis	4	iambus	3
liber	4	iniustus	3
liquidus	4	insanus	3
meminisse	4	iste	3
meus	4	iustus	3
ne	4	iuxta	3
notare	4	Lucanus	3
olympias	4	magis	3
potius	4	manere	3
propter	4	medicus	3
putare	4	modo	3
quilibet	4	multus	3
quisque	4	negatio	3
res	4	nonnumquam	3
sanus	4	obicere	3
seu	4	perfectus	3
similiter	4	plurimi	3
sine	4	prior	3
solum	4	privatio	3
sub	4	quasi	3
terminare	4	-que	3
trisyllabus	4	questio	3
tunc	4	quidem	3
valere	4	requirere	3
verbale	4	septenarius	3
absque	3	servus	3
acuere	3	sin	3
addere	3	singularis	3
antecrescere	3	siquidem	3
antepenultimus	3	solvere	3
antiquus	3	spatium	3
breviare	3	talis	3
catholicus	3	tam	3
causa	3	tandem	3
causā	3	testis	3

trinitas	3	ideo	2
ubi	3	igitur	2
venire	3	indicare	2
veritas	3	intellegere	2
verus	3	interior	2
virtus	3	intermittere	2
vita	3	interponere	2
uterque	3	iungere	2
ablativus	2	Martianus	2
agnoscere	2	medium	2
ait	2	melior	2
an	2	mensura	2
anglus	2	necessario	2
annus	2	necessitas	2
apponere	2	negare	2
assertor	2	nemo	2
auctoritas	2	neuter	2
bene	2	notabilis	2
caritas	2	oblicus	2
cecus	2	oratio	2
cedere	2	ordo	2
ceteri	2	par	2
Christus	2	perfrui	2
comparativus	2	perlegere	2
compellere	2	pervidere	2
conicere	2	pinguis	2
coniunctivus	2	placere	2
constructio	2	poeta	2
dare	2	pondus	2
decernere	2	possibilis	2
declinare	2	prefatus	2
deinde	2	preter	2
desiderare	2	prius	2
dimeter	2	procul	2
discere	2	productio	2
dubitare	2	pronomen	2
dubium	2	ponuntiatio	2
duplicare	2	proprietas	2
edere	2	propterea	2
etas	2	prout	2
exarare	2	Prudentius	2
extra	2	quamvis	2
falsus	2	quando	2
ferre	2	quandoquidem	2
frequenter	2	quapropter	2
futurus	2	querere	2
gradus	2	quintus	2

quire	2	angligenus	1
quocirca	2	animadvertere	1
quomodo	2	animare	1
regulariter	2	ansa	1
repetere	2	antecedere	1
sapiens	2	appellativus	1
Servius	2	argumentum	1
sibilus	2	Aristoteles	1
significatio	2	asclepiadus	1
sincopa	2	ascribere	1
singuli	2	asper	1
sive	2	aspere	1
spondeus	2	aspirare	1
suggestere	2	assertio	1
supra	2	assuescere	1
systole	2	assumere	1
temptare	2	Athanasius	1
ultimus	2	atque	1
vir	2	audax	1
vis	2	audire	1
vix	2	Augustinus	1
vox	2	Benedictus	1
voluntas	2	benevolentia	1
Abbo	1	bonus	1
abradere	1	calamitas	1
Abraham	1	calculus	1
accusativus	1	calumpnia	1
activus	1	caninus	1
acumen	1	carere	1
addubitare	1	caritativus	1
adesse	1	carus	1
adherere	1	cavere	1
adicere	1	centesimus	1
admiscere	1	censere	1
adsensus	1	choriambus	1
adtribuere	1	christianus	1
adversitas	1	coenobium	1
Aeneis	1	cogere	1
affirmare	1	collidere	1
agere	1	collisio	1
agitatio	1	compendium	1
alumpnus	1	competere	1
ambrosianus	1	compositio	1
amittere	1	conari	1
amphibrachis	1	condicio	1
analogia	1	condicionaliter	1
angelus	1	coniunctio	1

consequentia	1	doctrinalis	1
consequi	1	dolor	1
consideratio	1	dominus	1
constituere	1	ducentesimus	1
consuescere	1	dulcis	1
continere	1	duplex	1
contingere	1	dytrocheus	1
contra	1	efferre	1
convivium	1	egrotus	1
copia	1	eiusmodi	1
coram	1	emulus	1
corporalis	1	enuntiare	1
corpus	1	episcopus	1
corrector	1	epistola	1
correptio	1	equaliter	1
creare	1	equor	1
cronicon	1	error	1
cubicus	1	essentialiter	1
cumulus	1	estimare	1
cupere	1	esse	1
cur	1	eviscerare	1
dativus	1	euphonia	1
decretare	1	exanimus	1
decipere	1	excrescere	1
degere	1	exemplar	1
deitas	1	exemplum	1
denarius	1	exercitatus	1
derivare	1	exilium	1
deservire	1	existere	1
detinere	1	expedire	1
devenire	1	exponere	1
diaconus	1	expresse	1
differe	1	exul	1
digamma	1	fastidium	1
digerere	1	fauces	1
dilectus	1	fere	1
diligere	1	ferme	1
diminutio	1	fervere	1
Diocletianus	1	filia	1
discrepare	1	finire	1
disputare	1	firmitas	1
disserere	1	Flaccus	1
dissyllabus	1	floccus	1
diversus	1	floriacensis	1
divinus	1	fluctus	1
docere	1	forma	1
doctor	1	formare	1

fortassis	1	inire	1
fortiter	1	initium	1
francus	1	innotescere	1
fraternitas	1	innuere	1
fraternus	1	inopia	1
frivulus	1	inpresentiarum	1
garrire	1	inproviso	1
genus	1	inquit	1
Georgicon	1	insula	1
gerere	1	insipiens	1
gestire	1	intellectus	1
grammaticus	1	intendere	1
glyconicus	1	interdum	1
habitare	1	interpret	1
hac	1	intimus	1
herere	1	introducere	1
Hilarius	1	investigare	1
hinc	1	Iovis	1
huiusmodi	1	Ippolitus	1
humanus	1	irritare	1
humilitas	1	item	1
hypallagis	1	iterum	1
hyperapophatice	1	iunior	1
iacere	1	iuste	1
Iesus	1	Iuvenalis	1
ignavia	1	iuvenilis	1
ignorare	1	labi	1
illac	1	labrum	1
imperativus	1	latere	1
imperitia	1	latine	1
imperitus	1	lavacrum	1
imperium	1	laus	1
impinguare	1	lector	1
imponere	1	letari	1
impos	1	leviter	1
inchoare	1	libellulus	1
incipere	1	licere	1
indicativus	1	lignum	1
indignus	1	liquere	1
inferre	1	locutio	1
inflectere	1	loqui	1
informare	1	lubricus	1
infortunium	1	ludus	1
infra	1	lustrare	1
ingenium	1	lustrum	1
ingerere	1	Macedo	1
inimicus	1	Machabei	1

maiestas	1	ob	1
manifestare	1	oboedentia	1
marinus	1	occupatio	1
martyr	1	octo	1
masculus	1	offerre	1
machera	1	officium	1
memoria	1	olim	1
miseria	1	olympicus	1
missus	1	omnipotentia	1
Minerva	1	opera	1
minime	1	opponere	1
minorare	1	optinere	1
minus	1	opusculum	1
moderamen	1	ordinare	1
modernus	1	oriri	1
modulus	1	orthodoxus	1
monachus	1	ostensio	1
monasterium	1	Ozias	1
monimentum	1	palam	1
monstrare	1	palatum	1
moralis	1	palinodia	1
morari	1	parvitas	1
mos	1	parvus	1
motus	1	passio	1
movere	1	passivus	1
multifariam	1	patefacere	1
multiplicare	1	patienter	1
multipliciter	1	paulo	1
munus	1	pendere	1
mutatio	1	pene	1
nasci	1	peragere	1
naturalis	1	peregrinatio	1
necessarius	1	perferre	1
neutraliter	1	permanere	1
nimirum	1	permittere	1
nimis	1	perpetuus	1
nominare	1	persecutio	1
nonagesimus	1	persecutor	1
noscere	1	Persius	1
nota	1	perspicere	1
notus	1	pervenire	1
novenarius	1	philologia	1
novissimus	1	philosophus	1
numerare	1	Phocas	1
Nuptie	1	physicus	1
nusquam	1	pictavensis	1
nutus	1	plecrum	1

plus	1	recedere	1
Poetria	1	recipere	1
postmodum	1	reclamare	1
postponere	1	recordari	1
prebere	1	recurrere	1
preces	1	reddere	1
precipue	1	religiosus	1
preponere	1	reperire	1
prepositivus	1	rerum	1
prescribere	1	resilire	1
presentia	1	respondere	1
prime	1	restituere	1
primitivus	1	reticere	1
principium	1	robur	1
privatorie	1	romanus	1
privatorius	1	sacerdos	1
prodesse	1	saltem	1
profecto	1	saluter	1
professio	1	salus	1
proficere	1	sane	1
proficisci	1	sanna	1
profiteri	1	saphicus	1
Prognosis	1	sapientia	1
prolixitas	1	scientia	1
prolongare	1	scilicet	1
prope	1	scola	1
proprius	1	scriptitare	1
Psychomachia	1	scriptor	1
pudere	1	scriptura	1
pulsus	1	secernere	1
pyrrichius	1	secundum	1
quadruplicare	1	sedare	1
qualitercumque	1	seipse	1
quantitas	1	semel	1
quantum	1	semetipse	1
quaternarium	1	semivocalis	1
quatinus	1	sententia	1
quattuor	1	sepe	1
quemadmodum	1	septimus	1
quicumque	1	servire	1
quinarius	1	sexagesimus	1
quinque	1	signari	1
quisquis	1	significare	1
quoad	1	silva	1
quotiens	1	similitudo	1
quousque	1	simplicitas	1
ratio	1	simul	1

soloecismus	1	totus	1
solum	1	tractatus	1
sortiri	1	tradere	1
speculare	1	trahere	1
spes	1	tranquillitas	1
spiritalis	1	transire	1
stabilis	1	tribuere	1
statim	1	tributus	1
sterilitas	1	trifariam	1
studiosus	1	trimeter	1
studium	1	tu	1
stultus	1	turbare	1
suadere	1	ubicumque	1
subiungere	1	ubi ubi	1
subtrahere	1	ultra	1
succrescere	1	unguis	1
succurere	1	usus	1
sufficere	1	utilis	1
summa	1	utrum	1
summitas	1	velut	1
super	1	vendicare	1
superfluus	1	vernula	1
superior	1	versiculus	1
supersedere	1	verum	1
supervenire	1	vestras	1
suppetere	1	vetus	1
supradicere	1	vicinitas	1
synalimpha	1	victima	1
tantus	1	Victorius	1
telum	1	videlicet	1
tempestas	1	virgo	1
tenere	1	vitare	1
terminus	1	vitiose	1
testamentum	1	votum	1
tolerare	1	zeugma	1
tot	1		